

La preghiera dell'alba secondo la tradizione copta

[Commemora l'ora in cui nostro Signore Gesù Cristo è resuscitato dalla morte. Si prega al mattino dopo essersi alzati per ringraziare nostro Signore per l'inizio di un nuovo giorno e per glorificare la Sua resurrezione.]

Introduzione d'ogni ora (della Liturgia delle ore -Agpia)

Celebrante1: + *Nel nome del Padre, del Figlio e dello Spirito Santo, un solo Dio. Amen. +*

Suore: *Kyrie Eleison, Kyrie Eleison, Dio Benedici Amen.*

Gloria al Padre, al Figlio ed Allo Spirito Santo, ora e sempre nei secoli dei secoli. Amen. Rendici degni di pregare con gratitudine dicendo: Padre nostro... Nel nome di Gesù cristo nostro Signore, poiché tuoi sono il regno, la potenza e la gloria, ora e sempre. Amen.

Preghiera di Ringraziamento

Celebrante: Rendiamo grazie a Dio benefattore misericordioso, Padre di Gesù Cristo Signore, nostro Dio e salvatore, perché ci ha perdonati aiutati, protetti, accolti, trattati con misericordia, sostenuti e ci ha portati sino a quest'ora. Chiediamogli di proteggerci anche in questo santo giorno e per tutti i giorni della nostra vita in pace. Lui che è l'Onnipotente Signore Dio nostro. Signore Dio Onnipotente, Padre di Gesù Cristo nostro Signore, nostro Dio e salvatore, Ti ringraziamo in ogni caso, per ogni caso e di ogni caso. Perché Tu ci hai perdonati, aiutati, protetti, accolti, trattati con misericordia, sostenuti e ci hai portati sino a quest'ora. Perciò ti supplichiamo e chiediamo a Te, o amico del genere umano di concederci e di trascorrere in pace questo santo giorno e tutti i giorni della nostra vita, nella pace e nel timore di Te. ti supplichiamo di allontanare ogni invidia, ogni tentazione, ogni opera

diabolica, ogni trama dei malvagi, la presenza dei nemici visibili ed invisibili, +
 allontanali da noi +
 da tutto il tuo popolo +
 e da questo Tuo luogo santo. +
 Concedici ciò che è buono ed utile, così come ci hai dato il potere di schiacciare i serpenti e gli scorpioni ed ogni forza del nemico. E non ci indurre in tentazione, ma liberaci dal male. Per la grazia, la misericordia e l'amore verso gli uomini de Tuo figlio Unigenito Gesù Cristo nostro Signore, nostro Dio e Salvatore Colui per il quale la gloria, l'onore, la lode e l'adorazione Ti sono dovuti, in unità con Lui e con lo spirito santo vivificante e consustanziale. Amen.

S1 – incensa la Chiesa

SALMO 50 Pietà di me, o Signore

Pietà di me, o Dio,
 secondo la tua misericordia; *
 nel tuo grande amore
 cancella il mio peccato.

Lavami da tutte le mie colpe, *
 mondami dal mio peccato.

Riconosco la mia colpa, *
 il mio peccato mi sta sempre dinanzi.

Contro di te, contro te solo ho peccato, *
 quello che è male ai tuoi occhi, io l'ho fatto;
 perciò sei giusto quando parli, *
 retto nel tuo giudizio.

Ecco, nella colpa sono stato generato, *
 nel peccato mi ha concepito mia madre.

Ma tu vuoi la sincerità del cuore *
 e nell'intimo m'insegni la sapienza.

Purificami con issopo e sarò mondato; *
 lavami e sarò più bianco della neve.
 Fammi sentire gioia e letizia, *
 esulteranno le ossa che hai spezzato.

Distogli lo sguardo dai miei peccati, *
 cancella tutte le mie colpe.
 Crea in me, o Dio, un cuore puro, *
 rinnova in me uno spirito saldo.
 Non respingermi dalla tua presenza *
 e non privarmi del tuo santo spirito.
 Rendimi la gioia di essere salvato, *
 sostieni in me un animo generoso.
 Insegnerò agli erranti le tue vie *
 e i peccatori a te ritorneranno.
 Liberami dal sangue, Dio, Dio mia salvezza, *
 la mia lingua esalterà la tua giustizia.
 Signore, apri le mie labbra *
 e la mia bocca proclami la tua lode;
 poiché non gradisci il sacrificio *
 e, se offro olocausti, non li accetti.
 Uno spirito contrito *
 è sacrificio a Dio,
 un cuore affranto e umiliato, *
 tu, o Dio, non disprezzi.
 Nel tuo amore
 fa' grazia a Sion, *
 rialza le mura
 di Gerusalemme.
 Allora gradirai i sacrifici prescritti, *
 l'olocausto e l'intera oblazione,
 allora immoleranno vittime *
 sopra il tuo altare.

Preghiera dell'alba

Milena: Ci prostriamo, chiedendo a Cristo nostro Dio. Ci prostriamo, supplicando Cristo nostro Re. Ci prostriamo, implorando Cristo nostro Salvatore. O Signore Gesù Cristo, il Verbo di Dio, nostro Signore, per l'intercessione di Santa Maria e di tutti i Santi, proteggici e donaci un buon inizio.

Abbi pietà di noi secondo la Tua volontà. La notte è passata. Ti ringraziamo Signore, chiedendoti di conservarci senza peccato in questo giorno e salvaci.

Lettera di San Paolo agli Efesini 4 ,1–5 (Rita)

Vi esorto dunque io, il prigioniero nel Signore, a comportarvi in maniera degna della vocazione che avete ricevuto, 2 con ogni umiltà, mansuetudine e pazienza, sopportandovi a vicenda con amore, 3 cercando di conservare l'unità dello spirito per mezzo del vincolo della pace. 4 Un solo corpo, un solo spirito, come una sola è la speranza alla quale siete stati chiamati, quella della vostra vocazione; 5 un solo Signore, una sola fede, un solo battesimo.

Dal Credo della chiesa

Tutti: Uno è Dio, padre di ogni uomo. Uno è anche Suo Figlio Gesù Cristo, il Verbo. Colui che s'incarnò, morì, resuscitò nel terzo giorno e ci ha resuscitati. Uno è lo Spirito Santo Consolatore che procede dal padre per purificare tutta la Creazione. Insegnaci a prostrarci alla Santa Trinità che è unica divinità e unica natura. Lodatelo e benediteLo per l'eterno. Amen.

Amedea: La lode dell'alba di questo santo giorno la offriamo a Gesù Cristo nostro Sovrano, nostro Dio e lo supplichiamo di perdonare i nostri peccati. Dai Salmi del nostro Profeta e Re Davide, che la Sua benedizione sia su tutti noi.

S1 (prima di finire i salmi) – incensa la Chiesa

SALTERIO dopo ogni salmo si dice Alleluia al posto del Gloria.)

SALMO 91 Lode al Signore creatore

E' bello dar lode al Signore *
e cantare al tuo nome, o Altissimo,

annunziare al mattino il tuo amore, *
 la tua fedeltà lungo la notte,
 sull'arpa a dieci corde e sulla lira, *
 con canti sulla cetra.

Poiché mi rallegri, Signore, con le tue meraviglie, *
 esulto per l'opera delle tue mani.

Come sono grandi le tue opere, Signore, *
 quanto profondi i tuoi pensieri!
 L'uomo insensato non intende *
 e lo stolto non capisce:

se i peccatori germogliano come l'erba *
 e fioriscono tutti i malfattori,
 li attende una rovina eterna: *
 ma tu sei l'eccelso per sempre, o Signore.

Ecco, i tuoi nemici, o Signore, †
 ecco, i tuoi nemici periranno, *
 saranno dispersi tutti i malfattori.

Tu mi doni la forza di un bufalo, *
 mi cospargi di olio splendente.

I miei occhi disprezzeranno i miei nemici, †
 e contro gli iniqui che mi assalgono *
 i miei orecchi udranno cose infauste.

Il giusto fiorirà come palma, *
 crescerà come cedro del Libano;
 piantati nella casa del Signore, *
 fioriranno negli atri del nostro Dio.

Nella vecchiaia daranno ancora frutti, *
 saranno vegeti e rigogliosi,
 per annunziare quanto è retto il Signore: *
 mia roccia, in lui non c'è ingiustizia.

CANTICO Ez 36, 24-28 Dio rinnoverà il suo popolo

Vi prenderò dalle genti, †
 vi radunerò da ogni terra *
 e vi condurrò sul vostro suolo.

Vi aspergerò con acqua pura e sarete purificati; †
 io vi purificherò da tutte le vostre sozzure *
 e da tutti i vostri idoli;
 vi darò un cuore nuovo, *
 metterò dentro di voi uno spirito nuovo,
 toglierò da voi il cuore di pietra *
 e vi darò un cuore di carne.
 Porrò il mio spirito dentro di voi †
 e vi farò vivere secondo i miei precetti *
 e vi farò osservare e mettere in pratica
 le mie leggi.
 Abiterete nella terra che io diedi ai vostri padri; †
 voi sarete il mio popolo *
 e io sarò il vostro Dio.

SALMO 8 Grandezza del Signore e dignità dell'uomo

O Signore, nostro Dio, †
 quanto è grande il tuo nome
 su tutta la terra: *
 sopra i cieli si innalza la tua magnificenza.
 Con la bocca dei bimbi e dei lattanti †
 affermi la tua potenza contro i tuoi avversari, *
 per ridurre al silenzio nemici e ribelli.
 Se guardo il tuo cielo, opera delle tue dita, *
 la luna e le stelle che tu hai fissate,
 che cosa è l'uomo perché te ne ricordi, *
 il figlio dell'uomo perché te ne curi?
 Eppure l'hai fatto poco meno degli angeli, *
 di gloria e di onore lo hai coronato:
 gli hai dato potere sulle opere delle tue mani, *
 tutto hai posto sotto i suoi piedi;
 tutti i greggi e gli armenti, *
 tutte le bestie della campagna;
 gli uccelli del cielo e i pesci del mare, *
 che percorrono le vie del mare.

O Signore, nostro Dio, *
 quanto è grande il tuo nome su tutta la terra!

si incensa

C1: O Signore Gesù Cristo nostro Dio.... (p. 29)

C1: Sia gloria al nostro Dio. Santo, Santo, Santo.

C2: Dal Vangelo del nostro Santo Maestro Giovanni, che la Sua benedizione sia su tutti noi, Amen.

C2: Giovanni 1:1-17

In principio era il Verbo, il Verbo era presso Dio e il Verbo era Dio. 2 Egli era in principio presso Dio: 3 tutto è stato fatto per mezzo di lui, e senza di lui niente è stato fatto di tutto ciò che esiste. 4 In lui era la vita e la vita era la luce degli uomini; 5 la luce splende nelle tenebre, ma le tenebre non l'hanno accolta. 6 Venne un uomo mandato da Dio e il suo nome era Giovanni. 7 Egli venne come testimone per rendere testimonianza alla luce, perché tutti credessero per mezzo di lui. 8 Egli non era la luce, ma doveva render testimonianza alla luce. 9 Veniva nel mondo la luce vera, quella che illumina ogni uomo. 10 Egli era nel mondo, e il mondo fu fatto per mezzo di lui, eppure il mondo non lo riconobbe. 11 Venne fra la sua gente, ma i suoi non l'hanno accolto. 12 A quanti però l'hanno accolto, ha dato potere di diventare figli di Dio: a quelli che credono nel suo nome, 13 i quali non da sangue, né da volere di carne, né da volere di uomo, ma da Dio sono stati generati. 14 E il Verbo si fece carne e venne ad abitare in mezzo a noi; e noi vedemmo la sua gloria, gloria come di unigenito dal Padre, pieno di grazia e di verità. 15 Giovanni gli rende testimonianza e grida: "Ecco l'uomo di cui io dissi: Colui che viene dopo di me mi è passato avanti, perché era prima di me". 16 Dalla sua pienezza noi tutti abbiamo ricevuto e grazia su grazia. 17 Perché la legge fu data per mezzo di Mosè, la grazia e la verità vennero per mezzo di Gesù Cristo.

S: Gloria a Dio sempre. Amen.

Bacio della Croce e del Vangelo

ΤΕΝΟΥΩΩΤ ἔμμοκ ὦ ΠΥΧ̄C ΝΕΜ ΠΕΚΙΩΤ
 Ἰ̄ΑΓΑΘΟΣ ΝΕΜ ΠΙΠΝΕΥΜΑ ΕΘΟΥΑΒ ΖΕ ΑΚΙ
 ΑΚΩΤ ἔμμον ναι ναν.

C1: *Tenoo oasht emmok o piekhrastos nem pekyot en aghathos nem pi epnevma ethowab je akee ak soati emmon nai nan*

Karem: Ti adoriamo o Cristo con Tuo Padre buono e lo Spirito Santo perché sei venuto, resuscitato e ci hai salvato.

Debora: O Vera Luce che illumina ogni uomo che viene al mondo, sei venuto nel mondo tramite il tuo amore per l'umanità. Tutta la creazione ha gioito per la tua venuta. Tu hai salvato nostro padre Adamo dalle tentazioni ed hai liberato nostra madre Eva dal dolore della morte. Tu ci hai dato lo spirito della figliolanza, noi ti glorifichiamo e benediciamo dicendo:

ΔΟΞΑ ΠΑΤΡΙ ΚΕ ῩΙΩ ΚΕ ᾹΓΙΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ

C1: *Doxa Patri ke Eioa ke Agio Pnevmati*

S: Gloria al Padre, al Figlio ed allo Spirito Santo.

Karem: Quando il giorno sorge, o Gesù nostro Dio, la Vera Luce, lascia che i sensi e pensieri illuminati risplendano dentro di noi e non permettere che l'oscurità del dolore ci vinca, così da poterti pregare mentalmente con Davide dicendo: "Precedono i miei occhi le sentinelle nel meditare la tua promessa". Ascolta Signore le nostre voci secondo la tua misericordia e salvaci, o Signore nostro Dio, per mezzo della tua compassione.

ΚΕ ΝΥΝ ΚΕ ᾹΙ ΚΕ ΙC ΤΟΥC Ε̄ΩΝΑC ΤΩΝ Ε̄ΩΝΩΝ. Δ

C1: *Ke nin ke a ee ke ees toos e onas toan e oa noan ameen.*

Amedea: Tu sei la madre della Luce che è onorata dal sorgere del sole al suo tramonto, ed alla quale è offerta la gloria o Madre di Dio, Theotokos , il secondo cielo perché Tu sei il germoglio luminoso, immutabile e la madre sempre Vergine. Il Padre ti ha scelto, lo Spirito Santo ti ha circondato ed il Figlio discese e s'incarnò da te. ChiediGli di donare la salvezza al mondo che ha creato e che lo liberi dalle tentazioni. Permettici di pregarLo con una nuova lode e benedirLo ora e sempre nei secoli dei secoli, Amen.

Il canto degli Angeli.

Debora: Cantiamo con gli Angeli dicendo: “Gloria a Dio nell’alto dei cieli, pace sulla terra e gioia agli uomini.” Noi ti lodiamo, ti benediciamo, ti serviamo, ti adoriamo, ti confessiamo, ti glorifichiamo, ti rendiamo grazie per la tua gloria immensa, Signore Dio, Re del Cielo, Dio Padre Onnipotente. Signore, Figlio Unigenito, Gesù Cristo, e lo Spirito Santo. Signore Dio, Agnello di Dio, Figlio del Padre, tu che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi; tu che togli i peccati del mondo, accogli la nostra supplica; tu che siedi alla destra del Padre, abbi pietà di noi. Perché tu solo il Santo, tu solo l’Altissimo, o Signore Gesù Cristo e lo Spirito Santo. Gloria del Dio Padre. Amen.. Ogni giorno ti benedirò e loderò il Tuo Santo Nome per sempre e nei secoli dei secoli, Amen. Sin dalla notte il mio spirito Ti cerca, o mio Dio perché i tuoi comandamenti sono la luce sulla terra. Continuo a seguire le tue vie perché tu sei diventato il mio sostegno. La mattina, o Signore, ascolta la mia voce. Presto sono in piedi davanti a te e tu mi vedi.

Salve a te Santa Maria

Celebrante: Salve a te. Ti chiediamo, o Santa, Piena di Gloria, la sempre Vergine, la Madre di Dio (Theotokos) , la Madre di Cristo, innalza le nostre preghiere al Tuo amato Figlio, affinché possa perdonare i nostri peccati.

Salve alla Santa Vergine, che ha fatto nascere per noi la Vera Luce, Cristo nostro Dio. Chiedi al Signore per noi che possa aver pietà delle nostre anime e ci perdoni i nostri peccati.

O Vergine Maria, la Santa Madre di Dio, Theotokos, l'affidabile difensore di

tutta l'umanità, intercedi per il nostro bene davanti a Cristo, Colui che hai fatto nascere, affinché possa perdonare i nostri peccati.

Salve a te, O Vergine, la Vera Regina. Salve all'onore della nostra razza, che ha fatto nascere per noi l'Emmanuele. Ti chiediamo di ricordarti di noi, o nostra affidabile difensore davanti al nostro Signore Gesù Cristo, affinché possa perdonare i nostri peccati.

Tutti: Ti magnifichiamo, madre della Luce Vera e ti glorifichiamo, o Vergine Santa, Madre di Dio, Theotokos, perché ci hai generato il Salvatore del mondo che è venuto ed ha salvato le nostre anime. Gloria a te, o Cristo nostro Maestro e nostro Re, onore degli apostoli, corona dei martiri, esultanza dei giusti, fermezza delle chiese, perdono dei peccati, noi proclamiamo la Santa Trinità, in un'unica essenza. Noi l'adoriamo e la glorifichiamo.

Karem: Signore, abbi pietà. Signore, abbi pietà. Signore, benedici. Amen.

Il Credo (niceno-costantinopolitano) (senza Filioque)

C1: Ti chiediamo, o Signore, di ascoltaci, di aver pietà di noi e di perdonarci i nostri peccati, Amen.

S: Kyrie Eleison (*tante volte (41 – i copti)*).

Κυριὲ ἐλεῆσον

TRISAGION

Milena: Santo, Santo, Santo, il Signore degli eserciti; i cieli e la terra sono pieni della Tua gloria e del Tuo onore. O Dio, Padre Onnipotente, abbi pietà di noi. O Santa Trinità, abbi pietà di noi. O Signore, Dio degli eserciti, sii con noi perché non abbiamo altro sostegno all'infuori di te nelle nostre difficoltà e tribolazioni. O Dio assolvi, perdona e rimetti a noi le nostre trasgressioni: quelle che abbiamo commesso con volontà e quelle che abbiamo commesso senza volontà; quelle che abbiamo commesso con coscienza e quelle che abbiamo commesso senza coscienza; quelle apparenti e quelle nascoste. O Signore perdonaci per il Tuo Santo nome che è stato invocato su di noi. Possa avvenire secondo la Tua misericordia, o Signore, e non secondo i nostri peccati.

S: Rendici degni di pregare con gratitudine dicendo: **Padre Nostro...** Nel nome di Gesù Cristo nostro Signore, poiché tuoi sono il regno, la potenza e la gloria, ora e sempre. Amen.

“Assoluzione”

C1 (assemblea e suore in ginocchio):

O Signore, Dio degli eserciti, che esisti da prima di tutti i tempi e regni per tutta l'eternità, Tu che hai creato il sole che risplende lungo il giorno e la notte come riposo per ogni uomo. Ti ringraziamo, o Re di tutti i secoli, perché ci hai permesso di trascorrere questa notte nella pace, e ci hai portati

all'inizio di questo giorno. Perciò, ti supplichiamo, o nostro Maestro, Re di tutti i secoli, di lasciare che la luce del tuo volto risplenda su di noi e la luce della tua divina conoscenza ci illumini. Concedici, o nostro Maestro, di essere figli della Luce e del giorno, in modo che possiamo trascorrere questo giorno con rettitudine, purezza e buona condotta, così da po-

ter completare il resto dei giorni della nostra vita senza inciampare, attraverso la grazia, la compassione e l'amore per l'uomo del tuo Unigenito Figlio, Gesù Cristo ed il dono del tuo Santo Spirito, ora e sempre nei secoli dei secoli, Amen.
(si alzano)

La conclusione di ogni ora:

Celebrante: Abbi pietà di noi, o Dio, abbi pietà di noi. Tu, che in ogni tempo, in ogni ora, in cielo e in terra sei onorato e glorificato. O Cristo nostro Dio, che sei buono, paziente, abbondante in pietà e molto compassionevole, che ami i giusti ed hai pietà dei peccatori, tra i quali io sono il primo; Tu che non desideri la morte del peccatore ma piuttosto che ritorni e viva; Tu che chiami chiunque alla salvezza per ottenere la ricompensa promessa. Accetta, o Signore, le nostre preghiere in quest'ora ed in ogni ora. Facilita le nostre vite e guidaci nel seguire i tuoi comandamenti. Santifica i nostri spiriti, purifica i nostri corpi, guida i nostri pensieri, purifica le nostre intenzioni, guarisci le nostre malattie, perdona i nostri peccati e liberaci da ogni tristezza e angoscia. Circondaci con i tuoi Santi angeli così che possiamo essere custoditi e guidati nel loro campo per raggiungere l'unione della fede e la conoscenza della tua impercettibile ed illimitata gloria, perché Tu sei eternamente benedetto,

S: Amen.